CONVENŢIA PRIVIND COOPERAREA ÎN DOMENIILE <

<

*Notă: Ratificată prin* [*Hot. Parl. nr.88-XIII din 28.04.94*](lex:HPHP1994042888)

**Convenţia privind cooperarea în domeniile culturii,**

**învăţămîntului, ştiinţei şi informaţiilor în zona Mării Negre**

**din 06.03.1993**

\* \* \*

Publicată în ediţia oficială

"Tratate internaţionale", 2001, volumul 28, pag.98

--------------------------

\*În vigoare pentru Republica Moldova din 10 decembrie 1994.

Guvernele statelor părţi la Convenţie, denumite în continuare

"Părţi",

luînd în considerare importanţa cooperării culturale pentru mai buna

înţelegere între popoarele din regiunea Mării Negre,

dorind să întărească legăturile lor culturale şi să continuie

eforturile vizînd dezvoltarea cooperării în domeniile culturii,

învăţămîntului, ştiinţei şi informaţiilor între ţările din această

regiune,

hotărîte să respecte normele legale internaţionale privind

cooperarea culturală şi ştiinţifică, să ţină seama şi să aplice

principiile Actului Final de la Helsinki şi ale altor documente în

materie ale Conferinţei pentru Securitate şi Cooperare în Europa,

dorind să folosească în cel mai eficient mod bogăţia tradiţiilor

milenare, moştenirea culturală şi activităţile culturale creative,

contactele fructuoase şi interferinţele între diferite culturi, care

conferă trăsături specifice zonei culturale a Mării Negre,

considerînd că respectul şi protejarea valorilor trecutului trebuie

să meargă în paralel cu interesul pentru sprijinirea şi promovarea

activităţilor creative contemporane,

recunoscînd necesitatea de a încuraja o cooperare mai strînsă şi mai

amplă între generaţiile viitoare şi cultivarea respectului reciproc, a

înţelegerii şi a toleranţei,

luînd notă de importanţa cooperării cu UNESCO şi alte organizaţii

internaţionale,

au convenit următoarele:

**Articolul 1**

Părţile vor încuraja şi promova cooperarea regională în domeniile

culturii, învăţămîntului, ştiinţei şi informaţiilor între ţările din

zona Mării Negre.

**Articolul 2**

Părţile se obligă să încurajeze, să promoveze şi să dezvolte:

a) cooperarea şi schimburile între instituţiile de ştiinţă şi de

cercetare, de învăţămînt superior şi alte instituţii de învăţămînt ale

Părţilor;

b) schimburile de experţi, lectori, învăţători, profesori şi

studenţi, în scopul familiarizării reciproce cu diverse experienţe şi

idei, pentru instruire, perfecţionare, prezentare de prelegeri,

activitate didactică şi desfăşurarea muncii ştiinţifice;

c) exersarea limbilor, munca ştiinţifică şi de cercetare şi

învăţămînt postuniversitar;

d) cooperarea şi schimburile pentru elaborarea şi implementarea de

noi metode de învăţare şi materiale didactice;

e) cooperarea între edituri, instituţii ştiinţifice şi de învăţămînt

ca şi schimburile de materiale didactice, culegeri de rezumate şi alte

publicaţii ştiinţifice pentru obţinerea unor informaţii complete şi a

unei imagini obiective a Părţilor;

f) cooperarea şi schimburile de informaţii privind posibilităţile de

recunoaştere a diplomelor, gradelor, statutului ştiinţific şi academic

între Părţi;

g) cooperarea între comisiile naţionale pentru UNESCO ale Părţilor,

pentru dezvoltarea de proiecte specifice comune;

h) asistenţa pentru încheierea unei convenţii ştiinţifice

multilaterale privind protejarea şi cercetarea monumentelor vechilor

civilizaţii;

i) contactele directe în domeniile culturii, învăţămîntului,

ştiinţei şi informaţiilor între oraşele şi regiunile Părţilor.

**Articolul 3**

Părţile vor promova şi vor încuraja popularizarea literaturii

ţărilor participante la Convenţie, prin:

a) lărgirea predării limbilor Părţilor;

b) încurajarea traducerilor reciproce şi difuzarea operelor literare

ale Părţilor;

c) dezvoltarea diverselor contacte între oamenii de litere din toate

domeniile de activitate ale Părţilor.

**Articolul 4**

Părţile vor promova cooperarea şi proiectele comune în domeniile

muzicii, teatrului, artelor frumoase, muzeelor, cercetării şi

dezvoltării, precum şi publicarea de lucrări ştiinţifice pe teme de

arheologie, etnologie, istorie şi artă, protecţia monumentelor istorice

şi culturale, biblioteci şi arhive, încurajînd şi facilitînd:

a) vizitele pentru schimb de informaţii şi pentru strîngerea de

materiale referitoare la protejarea valorilor culturale şi istorice şi

la conservarea şi cooperarea vizînd păstrarea valorilor istorice şi

culturale;

b) organizarea de expoziţii de arte frumoase şi patrimoniu istoric;

c) organizarea de concursuri de artă şi festivaluri ale

profesioniştilor, ca şi ale amatorilor;

d) dezvoltarea cooperării în domeniul artei cinematografice,

incluzînd coproducţia de filme, acordarea reciprocă de asistenţă în

sectorul producţiei şi creaţiei, organizarea de manifestări ale filmului

pe baze comerciale şi necomerciale, promovarea participării Părţilor la

festivaluri internaţionale şi naţionale ale filmului, în conformitate cu

legile şi regulile din fiecare ţară;

e) schimbul de exponate, informaţii şi experţi între muzee şi alte

instituţii culturale şi organizarea de proiecte ştiinţifice comune în

domeniul arheologiei şi al studierii vechilor civilizaţii;

f) măsurile pentru simplificarea accesului experţilor Părţilor la

arhive, depozitele bibliotecilor şi muzeelor;

g) dezvoltarea programelor de schimburi culturale pentru tineret în

toate formele de cooperare înscrise în acest articol.

**Articolul 5**

Părţile vor dezvolta cooperarea în domeniul gestionării

bibliotecilor prin:

a) introducerea celor mai eficiente metode ale tehnologiilor

informaţionale moderne în biblioteci;

b) standardizarea, în conformitate cu normele internaţionale;

c) îmbunătăţirea pregătirii profesionale a bibliotecarilor;

d) promovarea unei reţele de cooperare între bibliotecile naţionale.

**Articolul 6**

Părţile vor încuraja cooperarea între agenţiile naţionale de

informaţii, uniuni ale ziariştilor, periodice, reţele de televiziune şi

radio, inclusiv schimbul de publicaţii, programe de radio şi

televiziune.

**Articolul 7**

Părţile vor încuraja cooperarea în domeniul publicării şi difuzării

de carte, inter alia prin intermediul coproducţiei, al schimbului de

experţi, al organizării de expoziţii şi participării la tîrguri

internaţionale de profil.

**Articolul 8**

Părţile vor încuraja participarea reprezentanţilor lor la seminare,

conferinţe, simpozioane şi alte manifestări similare în domeniile

reglementate de această Convenţie.

**Articolul 9**

Părţile vor stabili un Consiliu de coordonare compus din

reprezentanţi guvernamentali, care vor răspunde de îndeplinirea şi

coordonarea acţiunilor prevăzute în prezenta Convenţie. Consiliul se va

întîlni, anual, prin rotaţie, în fiecare dintre statele participante.

**Articolul 10**

Convenţia poate fi modificată şi amendată cu acordul Părţilor.

**Articolul 11**

Prevederile acestei Convenţii vor fi aplicate astfel încît să nu

contravină legislaţiei existente în statele participante.

**Articolul 12**

Convenţia nu va afecta obligaţiile Părţilor derivînd din alte

acorduri bilaterale şi multilaterale în domeniile culturii,

învăţămîntului, ştiinţei şi informaţiilor, la care Părţile sunt

semnatare.

**Articolul 13**

Convenţia este deschisă terţelor ţări care-i acceptă prevederile, cu

condiţia să fie întrunit consensul Părţilor cu privire la acceptarea

ţării solicitante.

Convenţia este supusă ratificării şi va intra în vigoare în cea de-

a 30-a zi de la data depunerii celui de-al 4-lea instrument de

ratificare la statul depozitar.

Pentru fiecare stat care a ratificat Convenţia după depunerea celui

de-al 4-lea instrument de ratificare Convenţia va intra în vigoare în

cea de-a 30-a zi de la depunerea de către statul respectiv a

instrumentului său de ratificare.

**Articolul 14**

Fiecare Parte poate să înceteze participarea sa la Convenţie printr-

o notificare scrisă, adresată în acest sens depozitarului Convenţiei.

În acest caz, participarea va înceta după expirarea unei perioade de

6 luni de la primirea unei astfel de notificări de către depozitar.

**Articolul 15**

Depozitar al Convenţiei va fi Guvernul Republicii Turcia.

Depozitarul va informa statele semnatare despre depunerea

instrumentelor de ratificare, ca şi despre orice altă notificare a

Părţilor.

Încheiată la Istanbul, la 6 martie 1993, în 10 exemplare originale,

în limba engleză, fiecare exemplar avînd aceeaşi valabilitate.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Acorduri, Tratate, Convenţii  
Convenţia din 06.03.93 privind cooperarea în domeniile culturii, învăţămîntului, ştiinţei şi informaţiilor în zona Mării Negre *//Tratate internaţionale 28/98, 2001*